



Wypożyczenie standardowe:

- Napięcie zasilania 230V AC
- Przyłącze elektryczne na listwę zaciskową
- 2 wyłączniki momentowe
- 2 wyłączniki położeniowe
- 2 wyłączniki sygnalizacyjne
- Grzałka antykondensacyjna z termostatem
- Przyłącze mechaniczne kołnierzowe - ISO 5211
- Ochrona termiczna silnika
- Optyczny wskaźnik położenia
- Sterowanie ręczne
- Stopień ochrony IP 66 / IP 68

Standard equipment:

- Voltage 230 V AC
- Terminal board connection
- 2 torque switches
- 2 position switches
- 2 additional position switches
- Mechanical connection - flange ISO 5211
- Space heater with thermal switch
- Motor thermal protection
- Local position indicator
- Manual control
- Protection code IP 66 / IP 68

Tabela specyfikacyjna\Specification table\ UP 2

Kod zamówienia \Order code\	342.	x	-	x	x	x	x	x	/	x	x
-----------------------------	------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Typ klimatu Climate resistance	Temperatura otoczenia Ambient temperature	Klasa korozyjności atmosfery Corrosivity category ¹⁰⁾	Stopień ochrony Enclosure	
Umiarkowany Standard	-25°C ... +55°C	C3	IP 66 / IP 68 ¹¹⁾	1
Tropikalny wilgotny Tropics and Wet	-25°C ... +55°C	C4		2
Zimny Cold	-50°C ... +40°C	C3		3
Tropikalny suchy i suchy Tropics dry and Dry	-25°C ... +55°C	C3		6
Morski Sea	-50°C ... +40°C	C4		7
Arktyczny Arctic	-60°C ... +40°C	C3		8

Podłączenie elektryczne \\Electric connection\\	Napięcie zasilania \\Voltage\\		Schemat podłączenia \\Wiring diagram\\	↓
Na listę zaciskową \\To terminal board\\	50 Hz	230V AC	Z404t	0
		220V AC		1
		3x400V AC		2
		3x400V AC ze stycznikami rewersyjnymi \\with reversing unit\\	Z303m	M
		3x380V AC	Z78t	N
		3x380V AC ze stycznikami rewersyjnymi \\with reversing unit\\	Z303m	
	60 Hz ²⁴⁾	110V AC	Z404t	B
		120V AC		T
		240V AC		V
	Na konektor \\To connector\\	50 Hz	230V AC	ZK404t
220V AC			P	
3x400V AC			7	
3x400V AC ze stycznikami rewersyjnymi \\with reversing unit\\			ZK303m	6
3x380V AC			ZK78t	R
3x380 V AC ze stycznikami rewersyjnymi \\with reversing unit\\			ZK303m	S
60 Hz ²⁴⁾		110V AC	ZK404t	D
		120V AC		Z
		240V AC		W

Silnik elektryczny \Electric motor\ 230/220 V AC; 120 V AC			Silnik elektryczny \Electric motor\ 3x400/380 V AC			Czas przetawienia \Operating time\ ↓	
Moment wylczajcy \Switching-off torque\ 31)	Max. moment obciazenia \Max. load torque\ 32)		Moment wylczajcy \Switching-off torque\ 31)	Max. zaat. moment \Max. load torque\ 32)			
	Reim pracy Otworz-Zamknij \ON - OFF duty\ 33)	Praca regulacyjna \Modulating duty\ 33)		Reim pracy Otworz-Zamknij \ON - OFF duty\ 32)	Praca regulacyjna \Modulating duty\ 33)		
						50 Hz	60 Hz
180 - 300 Nm	180 Nm	120 Nm	-	-	-	80 s/90°	66 s/90°
			180 - 300 Nm	180 Nm	120 Nm	40 s/90°	34 s/90°
						20 s/90°	17 s/90°
-	-	-	-	-	-	10 s/90°	8 s/90°
110 - 180 Nm	110 Nm	72 Nm	-	-	-	80 s/90°	66 s/90°
			110 - 180 Nm	110 Nm	72 Nm	40 s/90°	34 s/90°
						20 s/90°	17 s/90°
105 - 170 Nm	100 Nm	70 Nm	-	-	-	10 s/90°	8 s/90°
-	-	-	-	-	-	5 s/90°	4 s/90°
75 - 120 Nm	72 Nm	50 Nm	-	-	-	80 s/90°	66 s/90°
			75 - 120 Nm	72 Nm	50 Nm	40 s/90°	34 s/90°
						20 s/90°	17 s/90°
						10 s/90°	8 s/90°
						5 s/90°	4 s/90°

Ciąg dalszy na
następnej stronie
\\Next page\\

Uwagi:

- 10) Kategoria odporności klimatycznej według ISO 9223 / EN ISO 12944-2.
- 11) IP 68 - 8 m / 96 godz. / 10 operacji w warunkach zanurzenia.
- 12) Wykonanie z przyłączem konektorowym tylko do temperatury pracy - 40° C.
- 24) Przy częstotliwości 60 Hz podane momenty obniżą się o 0,8 wartości.
- 31) Moment wyłączający podajemy w zamówieniu słownie. Kiedy tego nie zrobimy ustawiany jest maksymalny moment z wybranego zakresu.
- 32) Takim momentem można obciążyć silownik w reżimie pracy S2-10 min, lub S4-25%, 6 - 90 cykli/h.
- 33) Takim momentem można obciążyć silownik w reżimie pracy regulacyjnej S4-25%, 90 do 1200 cykli/h. Obowiązuje dla nominalnego napięcia zasilania, temperatury otoczenia +40°C i 35% obciążeniu maksymalnym momentem obrotowym

Notes:

- 10) Category of Climate resistance according to ISO 9223 / EN ISO 12944-2.
- 11) IP 68 - 10 m / 96 hours.
- 21) Connector version only till -40°C.
- 24) At a frequency of 60 Hz must be specified torques reduced 0.8 times.
- 31) Required switch-off torque must be stated in the order. If not specified it is adjusted to the maximum torque.
- 32) By this torque is possible to load the actuator under duty cycle S2-10 min, or S4-25%, 6-90 cycles per hour.
- 33) By this torque is possible to load the actuator under duty cycle S4-25%, 90 - 1 200 cycles per hour. Valid for rated voltage, ambient temperature +40°C and at average loading 35% of max.torque.

Kod zamówienia \Order code\ia	342.	x	-	x	x	x	x	x	/	x	x
-------------------------------	------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Ograniczniki kąta obrotu \Stop ends\	Wyłączniki \Switches\	Kąt roboczy \Operating angle\	Schemat podłączenia \Wiring diagram\	
Z ogranicznikami \With stop ends\	S1/S2, S3/S4 DUO S5/S6	60°	Z403r / ZK403r	A
		90°		B
		120°		C
		160°		D
Bez ograniczników \Without stop ends\	S1/S2, S3/S4 DUO S5/S6	60°	Z575f / ZK575f pre ES ze sterowaniem lokalnym \for EA with local control\	K
		90°		L
		120°		M
		160°		N
		360°		P

Nadajnik położenia \Transmitter - Feedback\	Podłączenie \Connection\	Sygnal wyjściowy \Output\	Schemat podłączenia \Wiring diagram\	
Bez nadajnika \Without transmitter\	-	-	-	A
Potencjometryczny \Potentiometer\	Pojedynczy \Single\	1 x 100 Ω	Z5c / ZK5c	B
		1 x 2 000 Ω		F
	Podwójny \Double\	2 x 100 Ω	Z6c / ZK6c	K
		2 x 2 000 Ω		P
Elektroniczny prądowy ⁵¹⁾ \Electronic position transmitter\	Bez zasilacza \Passive\	2-przewodowo \2-wire\	Z10g / ZK10g	S
		0 - 20 mA	Z257b ZK257b	T
		4 - 20 mA		V
	Z zasilaczem \Active\	0 - 5 mA		Y
		2-przewodowo \2-wire\	Z269r / ZK269r	Q
		0 - 20 mA	Z260h / ZK260h	U
		4 - 20 mA		W
		0 - 5 mA		Z
Elektroniczny napięciowy ⁵¹⁾ \Electronic position transmitter\	Bez zasilacza \Passive\	3-przewodowo \3-wire\	Z257m / ZK257m	D
	Z zasilaczem \Active\	0 - 10 V	Z260k / ZK260k	R
Prądowy \Current\ ⁵¹⁾⁵²⁾ CPT	Bez zasilacza \Passive\	2-przewodowo \2-wire\	Z10g / ZK10g	I
	Z zasilaczem \Active\	2-przewodowo \2-wire\	Z269r / ZK269r	J
Prądowy \Current\ ⁵¹⁾⁵²⁾ DCPT 3M	Bez zasilacza \Passive\	2-przewodowo \2-wire\	Z10g / ZK10g	2
	Z zasilaczem \Active\	2-przewodowo \2-wire\	Z269r / ZK269r	3

Przylącze mechaniczne \Mechanical connection\	Wielkość kołnierza \Flange size\	Kształt wpustu \Coupling shape\	Rysunek wymiarowy \Dimensional drawing\	
Kołnierz \Flange\	F07 / F10 ⁶¹⁾	D-22	22x22	A
		L-22	22x22	B
		H-22	22x32	C
		V-22	Ø22	D
		D-17	17x17	E
		L-17	17x17	F
		H-17	17x25	G
		V-28	Ø28	H
		V-36	Ø36 ⁶²⁾	M
		H-13	13x19	N
		H-14	14x22	Q
		V-17	Ø17	P
		D-19	19x19	R
		L-19	19x19	S
		V-18	Ø18	T
		V-42	Ø42 ⁶³⁾	U
		-	Ø10 ⁶⁴⁾	V
		H-19	19x28	W
		D-14	14x14	Y
		L-14	14x14	Z
Uchwyt + wolny wałek z piórem \Stand + Output shaft with key\		SV-40	Ø40	P-2110
Uchwyt + Dźwignia \Stand + Lever\		-	-	P-2116 ⁶⁵⁾
Uchwyt + Dźwignia + Ciągła TV 40-1/20 \Stand + Lever + Pull-rod TV 40-1/20\		-	-	P-1413/A

Wypożyczenie dodatkowe \Additional equipment\	Schemat podłączenia \Wiring diagrams\		
Bez opisu w zamówieniu: ustawiony jest maksymalny moment wyłączający i kąt roboczy 90°. \No additional equipment; adjusted to max. switching-off torque and operating angle 90°.\	-		
A Ustawienie kąta roboczego na określoną wartość. \Adjustment of operating angle for required value\	-	0	1
B Ustawienie momentu wyłączającego na określoną wartość. \Adjustment of switch-off torque to required value\	-	0	3
G Sterowanie lokalne \Electric local controls	Z575f / ZK575f	1	5
H Pozłacane styki mikrowyłączników typ D41 po uzgodnieniu z producentem \Gold coated contacts of microswitches D41, details after consulting with producer\	-	4	0

Dopuszczalne kombinacje wyposażenia dodatkowego \Allowed combination and code of version\:
A+B=04; A+G=17; A+H=41; B+G=16; B+H=42; A+B+G=19; A+B+H=44; A+G+H=47; B+G+H=48

Uwagi:

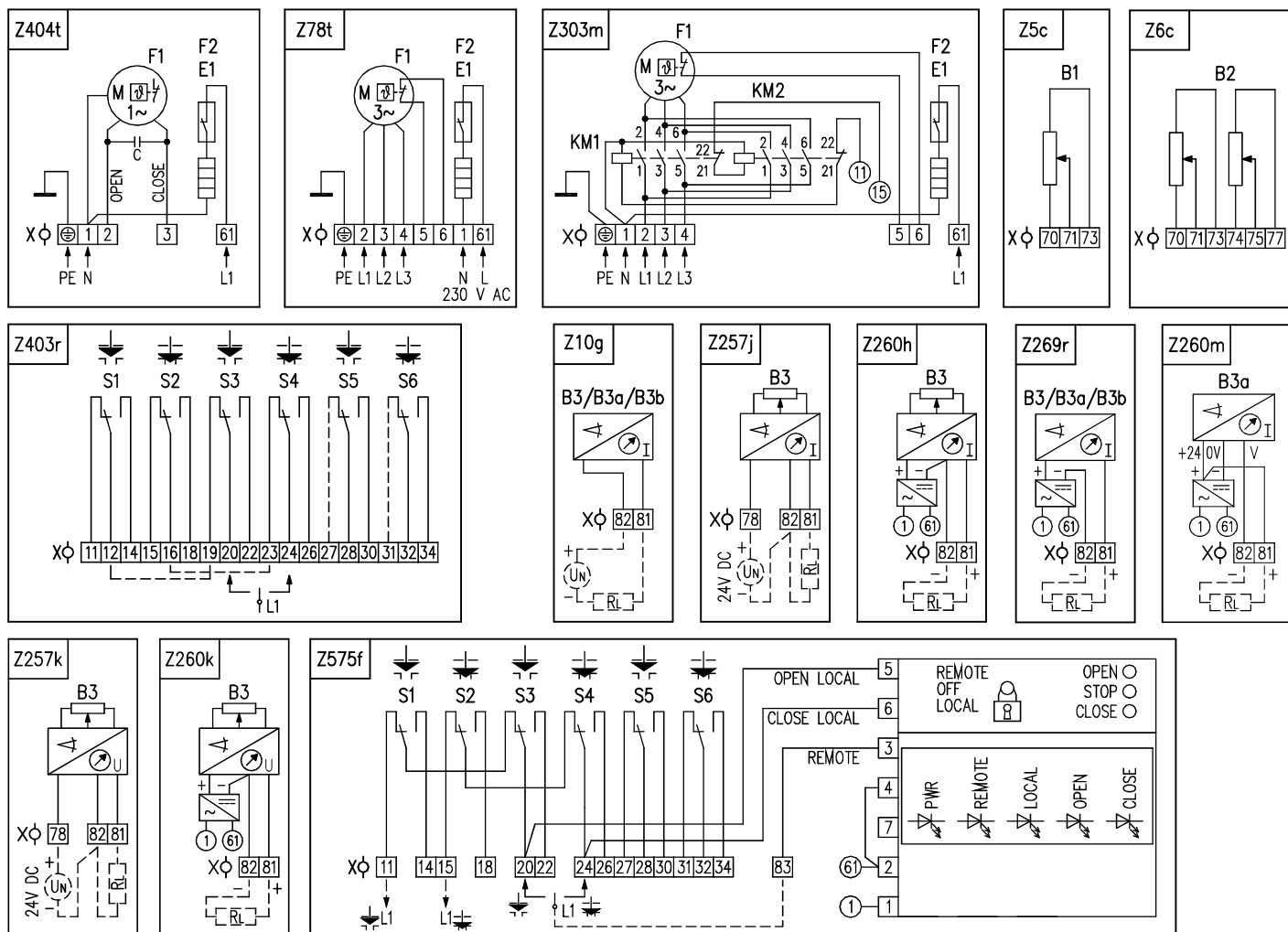
- 51) Nie obowiązuje dla temperatury -60°C.
 52) CPT - nadajnik pojemnościowy, DCPT 3M - elektroniczny nadajnik bezkontaktowy.
 61) Zalecany moment obrotowy dla kołnierza F07 - max. 250 Nm.
 62) Otwór wpustu bezpośrednio na wał wyjściowy (bez wymiennej wkładki).
 63) Otwór pod wymienną wkładkę.
 64) Wymienna wkładka z otworem pilotującym Ø 10.
 65) Dotyczy wykonania siłownika ze sterowaniem lokalnym.

Notes:

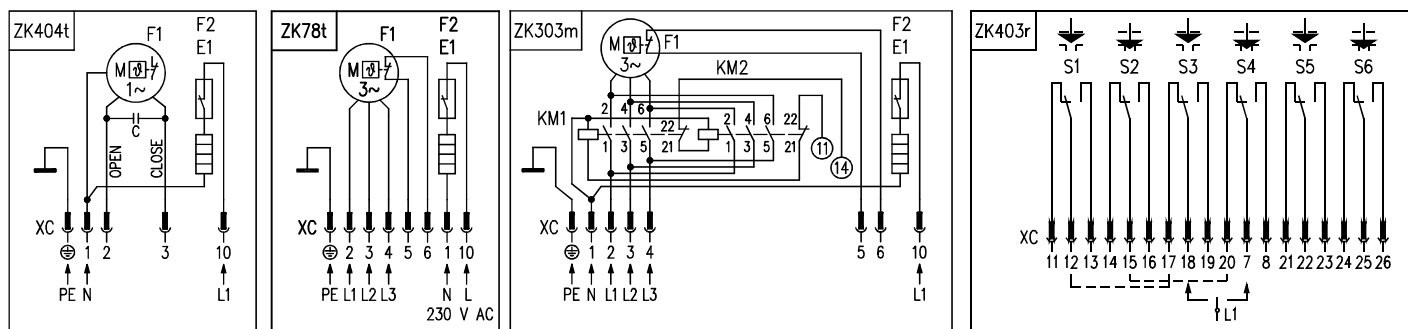
- 51) Not valid for temperature -60 °C.
 52) CPT - capacitive transmitter, DCPT 3M - contactless transmitter.
 61) Recommended load torque is max. 250 Nm for flange F07.
 62) Connection bore directly within output shaft (without replaceable insert).
 63) Bore for replaceable insert.
 64) Replaceable insert with bore Ø 10.
 65) Valid for the actuator with local controls.

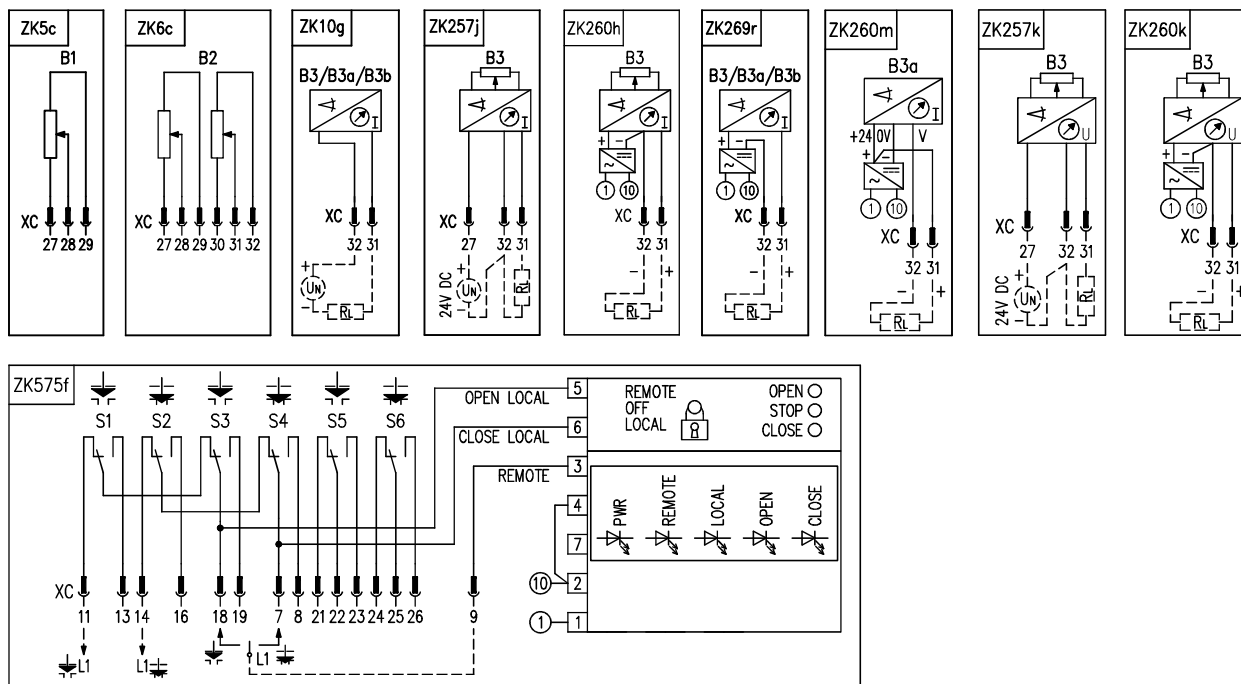
Schematy podłączenia \Wiring diagrams\ UP 2

Przyłącze elektryczne na listwę zaciskową \Terminal connection\



Przyłącze elektryczne przez konektor \Connector connection\



**Podłączenie elektryczne:**

na listwę zaciskową z 32 zaciskami dla przekroju przewodów max. 2,5 mm².
Siłowniki bez sterowania lokalnego mogą być wyposażone w max. 3 przepusty kablowe, siłowniki ze sterowaniem lokalnym w max. 2 przepusty.

Uwagi:

- Ochrona termiczna silnika 1-fazowego (Z404t) jest wbudowana w silnik elektryczny na przewodzie "zerowym". Na zaciski 5 i 6 jest wyprowadzona ochrona termiczna w silnikach 3-fazowych (Z78t).
- Wyłączanie momentowe nie jest wyposażone w mechanizm blokujący.

Legenda:

Z5c/ZK5cpodłączenie pojedynczego potencjometrycznego nadajnika położenia
Z6c/ZK6cpodłączenie podwójnego potencjometrycznego nadajnika położenia
Z10g/Z10gpodłączenie elektronicznego prądowego lub pojemnościowego nadajnika położenia - 2-przewodowo bez zasilacza
Z78t/ZK78tpodłączenie silnika 3-fazowego, grzałki z termostatem i wyprowadzonego zabezpieczenia termicznego
Z257j/ZK257jpodłączenie elektronicznego prądowego nadajnika położenia 3-przewodowo bez zasilacza
Z257k/ZK257kpodłączenie elektronicznego napięciowego nadajnika położenia 3-przewodowo bez zasilacza
Z257m/ZK257melektroniczny nadajnik napięciowy, 3-przew. bez zasilacza
Z260h/ZK260hpodłączenie elektronicznego prądowego nadajnika położenia 3-przewodowo z zasilaczem
Z260m/ZK260mpodłączenie prądowego nadajnika CPT - 3-przewodowo z zasilaczem
Z269r/ZK269rpodłączenie prądowego nadajnika położenia - 2-przewodowo z zasilaczem
Z403r/ZK403rpodłączenie wyłączników momentowych i położeniowych
Z404t/ZK404tpodłączenie silnika 1-fazowego
Z575f/ZK575fpodłączenie wyłączników momentowych i położeniowych oraz sterowania lokalnego

B1pojedynczy potencjometryczny nadajnik położenia
B2podwójny potencjometryczny nadajnik położenia
B3elektroniczny prądowy nadajnik położenia
B3aCPT - pojemnościowy prądowy nadajnik położenia
B3bDCPT - bezstykowy prądowy nadajnik położenia
S1wyłącznik momentowy „otwiera”
S2wyłącznik momentowy „zamyka”
S3wyłącznik położeniowy „otwiera”
S4wyłącznik położeniowy „zamyka”
S5wyłącznik sygnalizacyjny „otwiera”
S6wyłącznik sygnalizacyjny „zamyka”
Msilnik elektryczny
Ckondensator rozruchowy
Yhamulec silnika
E1grzałka
F1ochrona termiczna silnika
F2termostat grzałki
Xlistwa zaciskowa
XCkonektor
Rrezystor rozruchowy
R_Lrezystancja obciążenia
REMOTE-OFF-LOCAL (Zdalne-Wyłączone-Lokalne) ... przycisk wyboru režimu pracy na sterowaniu lokalnym
OPEN-STOP-CLOSE (Otwórz-Stop-Zamknij) ... Przyciski sterowania lokalne

Electric connection:

to terminal board with 32 terminals, wire cross section max. 2.5 mm².
The actuators without local control can be equipped with maximum 3 cable glands.
The actuators with local control can be equipped with maximum 2 cable glands.

Notes:

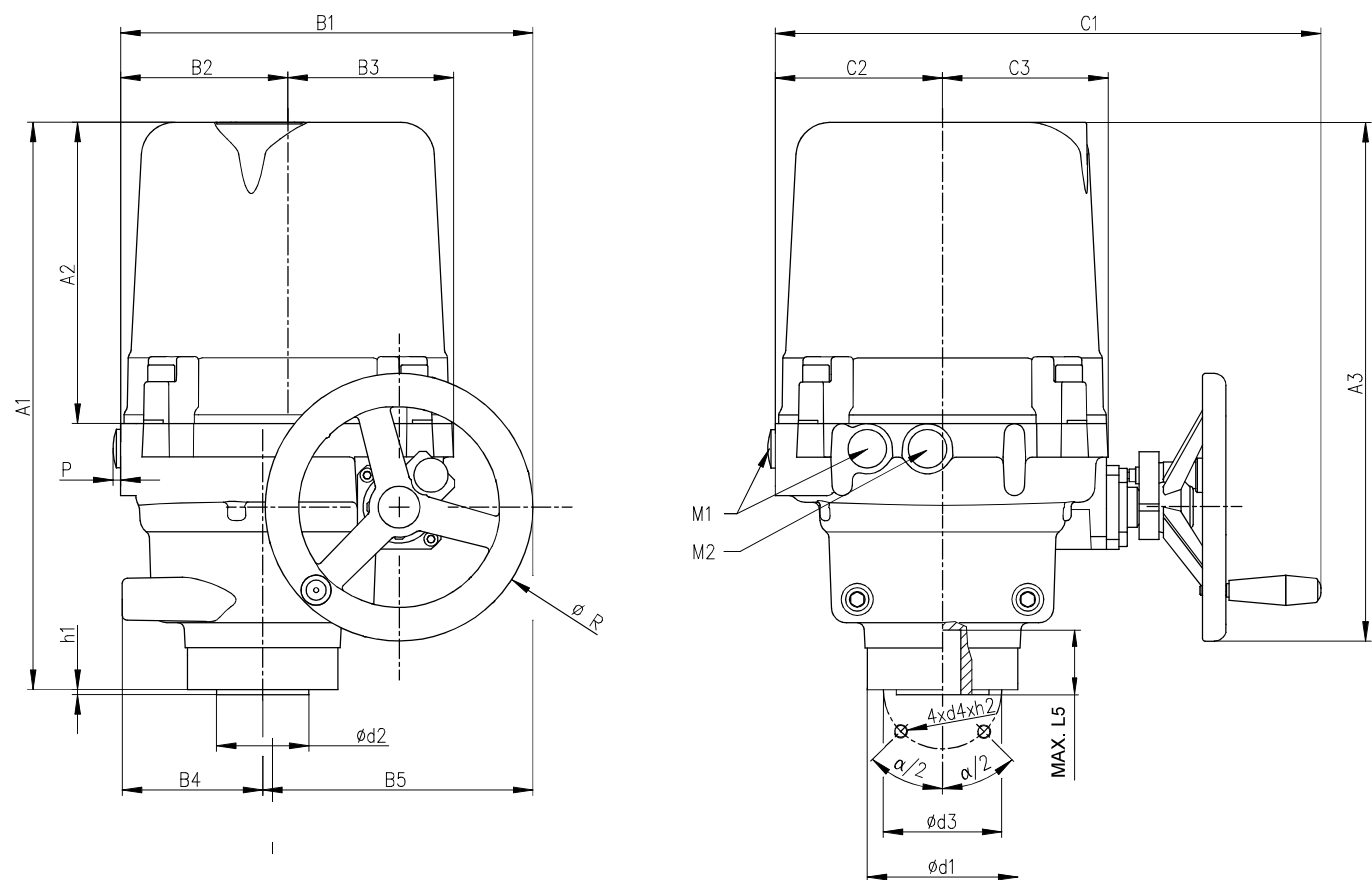
- Thermal protection of single-phase electric motors (Z404t) is standardly build-in electric motor on the neutral cable. In case of 3-phase electric motor version with thermal protection, it is leaded to the terminals 5 and 6 (Z78t).
- Torque switching is not fitted with mechanical interlocking device.

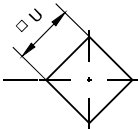
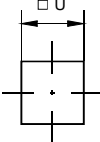
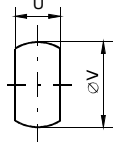
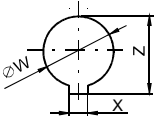
Legend:

Z5c / ZK5csingle potentiometer
Z6c / ZK6cdouble potentiometer
Z10g / Z10gCPT, DCPT 3M or electronic transmitter, 2-wire, passive
Z78t / ZK78tconnection of 3-phase electric motor and space heater
Z257j / ZK257jcurrent electronic position transmitter, 3-wire, passive
Z257k / ZK257kelectronic position transmitter 0 - 10 V, 3-wire, passive
Z260h / ZK260hcurrent electronic position transmitter, 3-wire, active
Z260m / ZK260mposition transmitter CPT, 3-wire, active
Z260k / ZK260kelectronic position transmitter 0 - 10 V, 3-wire, active
Z269r / ZK269rCPT, DCPT 3M or electronic transmitter, 2-wire, active
Z303m / ZK303mconnection of 3-phase electric motor with reversing contactors
Z403r / ZK403rconnection of torque and position switches
Z404t / ZK404tconnection of 1-phase electric motor
Z575f / ZK575fconnection of torque and position switches and local control

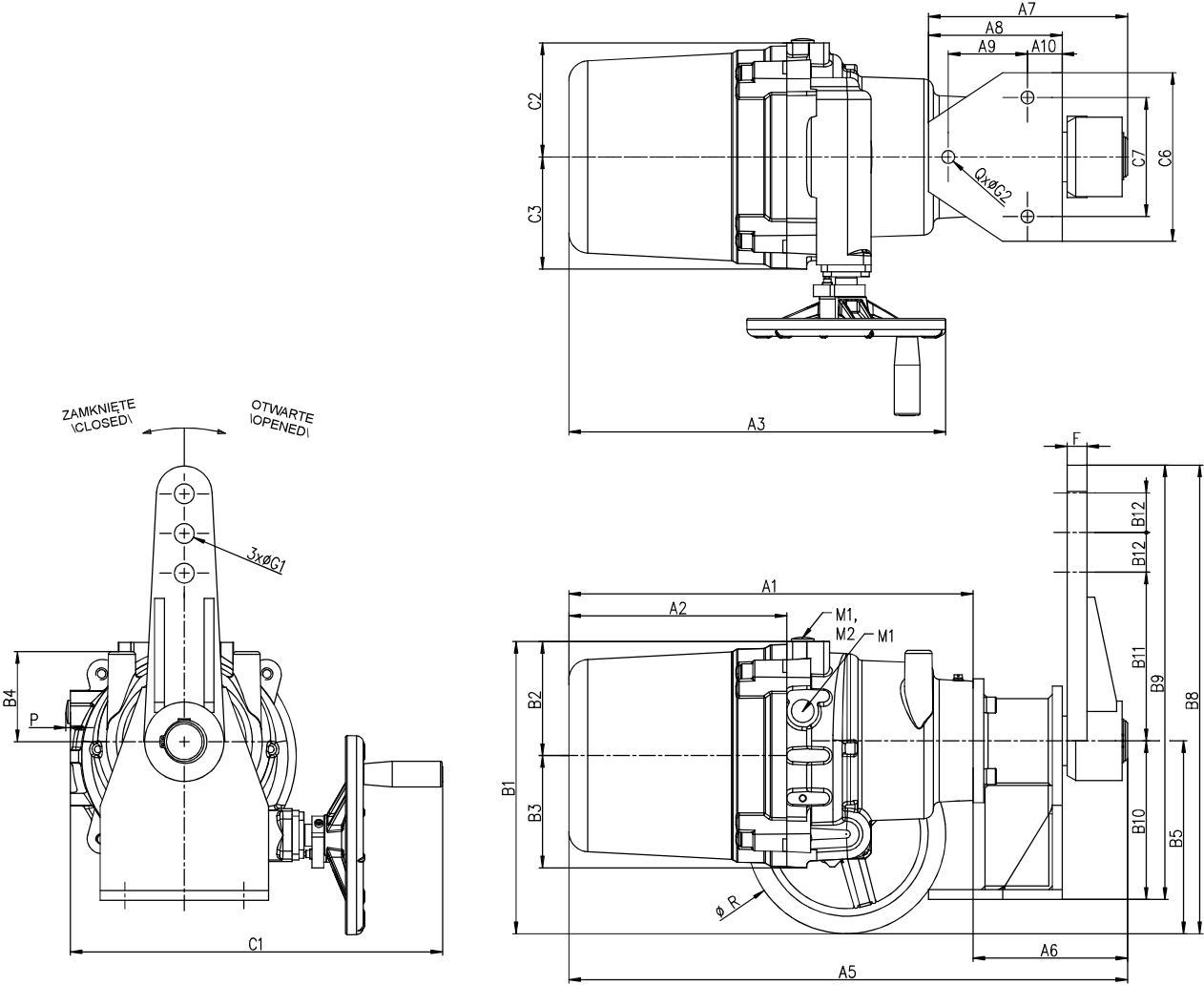
B1single potentiometer
B2double potentiometer
B3electronic position transmitter
B3aCPT - current position transmitter (capacitive)
B3bDCPT - current position transmitter (magnetic)
E1space heater
F1motor's thermal protection
F2space heater's thermal switch
I / Ucurrent / voltage output signal
KM1, KM2reverse contactor
Melectric motor
PTC/PTOmotor's thermal protection
R_Lloading resistor
REMOTE-OFF-LOCAL ... local mode selection button
OPEN-STOP-CLOSE ... local control buttons
S1torque switch „open”
S2torque switch „closed”
S3position switch „open”
S4position switch „closed”
S5additional position switch „open”
S6additional position switch „closed”
Xterminal board
XCconnector

Rysunki wymiarowe \Dimensional drawings\ UP 2



Kształt wpustu \Coupling shape\										
D-xx		L-xx		H-xx		V-xx				
										
ISO	Wymiar (Dimension)	ISO	Wymiar (Dimension)	ISO	Wymiar (Dimension)		ISO	Wymiar (Dimension)		
D-xx	U	L-xx	U	H-xx	U	V	V-xx	W	Z	X
D-14	14	L-14	14	H-14	14	22	V-17	17	19.5	6
D-17	17	L-17	17	H-17	17	25	V-18	18	20.5	6
D-19	19	L-19	19	H-19	19	28	V-22	22	24.5	6
D-22	22	L-22	22	H-22	22	32	V-28	28	30.9	8
				H-13	13	19	V-36	36	39.3	10
							V-42	42.0	45.1	12

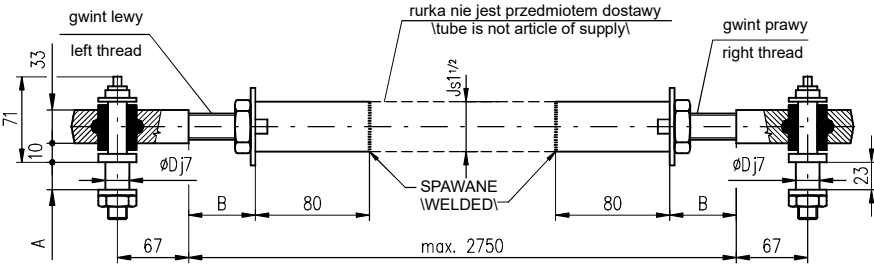
Kołnierz \Flange\	d1	d2	d3	d4	h1	h2	α/2	A1	A2	A3	B1	B2	B3	B4	B5	C1	C2	C3	L5	M1	M2	P	R
F07/F10	120	-	70/102	M8/M10	-	16/20	45°	408	220	380	295	115	112	91	195	376	115	113	49	M20x1.5	M20x1.5	4.5	200



A1	A2	A3	A5	A6	A7	A8	A9	A10	B1	B2	B3	B4	B5	B8	B9	B10	B11	B12	C1	C2	C3	C6	C7	F	G1	G2	M1	M2	P	Q	R
408	220	380	565	156	201	135	80	35	295	115	113	91	195	473	438	160	170	40	376	115	113	170	120	20	20	13	M20x1.5	M20x1.5	4.5	3	200

P-2110

Ciągło \Pull-rod\ TV 40-1/20



P-1413/A	TV 40-1/20	23	Min.30 Max.50	20
Wersja \Version\	Typ cięgła \Pull-rod version\	A	B	D

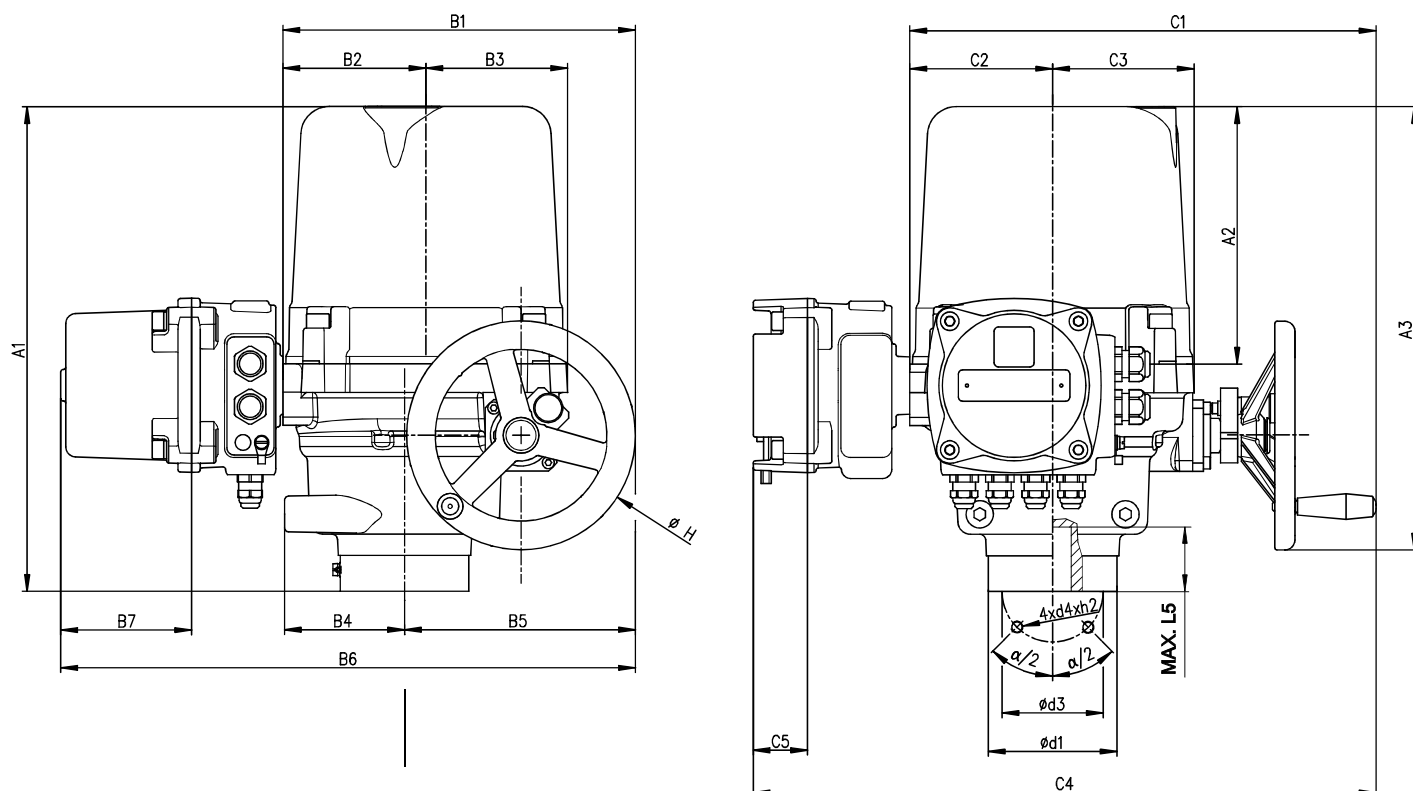
P - 1413/A

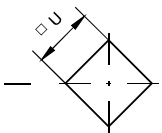
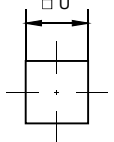
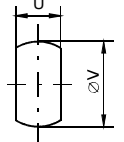
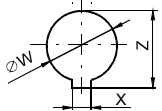
Uchwyt + Wolny walek z piórem \Stand + Output shaft with key\

SV xx		Typ \Type\	H	S	U	V	Z	Y	Y1	Kształt wpustu \Coupling shape\
		UP 2	43.1	40	12	66	56	4	7	SV-40

P-2118

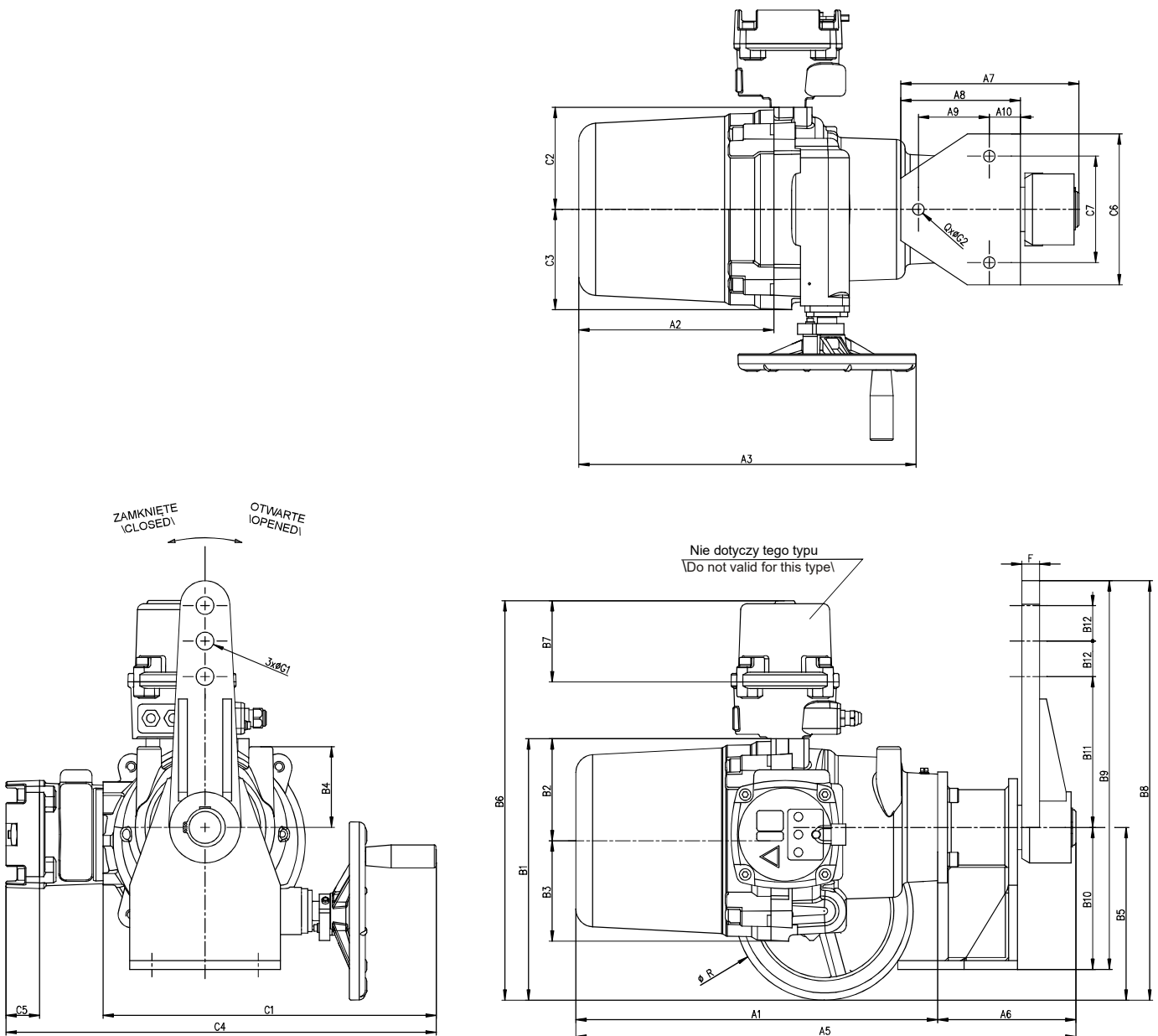
Rysunek wymiarowy siłownika UP 2 z zewnętrzną skrzynką na listwę zaciskową i sterowaniem lokalnym
 \Dimensional drawings UP 2 with terminal box and local control\



Kształt wpustu \Coupling shape\										
D-xx		L-xx		H-xx			V-xx			
										
ISO	Wymiar [Dimension]	ISO	Wymiar [Dimension]	ISO	Wymiar [Dimension]		ISO	Wymiar [Dimension]		
D-xx	U	L-xx	U	H-xx	U	V	V-xx	W	Z	X
D-14	14	L-14	14	H-14	14	22	V-17	17	19.5	6
D-17	17	L-17	17	H-17	17	25	V-18	18	20.5	6
D-19	19	L-19	19	H-19	19	28	V-22	22	24.5	6
D-22	22	L-22	22	H-22	22	32	V-28	28	30.9	8
				H-13	13	19	V-36	36	39.3	10
							V-42	42.0	45.1	12

Kolnierz \Flange\	d1	d2	d3	d4	h2	α/2	A1	A2	A3	B1	B2	B3	B4	B5	B6	B7	C1	C2	C3	C4	C3	L5
F07/F10	120	-	70/102	M8/M10	16/20	45°	408	220	380	295	115	112	91	195	450	92	376	115	113	485	38	49

Wymiary siłownika UP 2 z uchwytem, dźwignią i sterowaniem lokalnym (z zewnętrzną skrzynką na listwę zaciskową)
 \Dimensional drawings UP 2 version standard and lever with local control (and terminal box)\



Typ Type	A1	A2	A3	A5	A6	A7	A8	A9	A10	B1	B2	B3	B4	B5	B6	B7	B8	B9	B10	B11	B12	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7	F	G1	G2	Q	R
UP 2	408	220	380	564	156	201	135	80	35	295	115	113	91	195	450	92	473	438	160	170	40	376	115	113	485	38	170	120	20	20	13	3	200

P-2116